

Manoscritto ARB. 60

Dizionario arabo – spagnolo di Bernardino Gonzalez (1709)

Cartaceo – 290 x 205.

433 carte.

Campo scrittoria 230 x 160; 24 righe.

La scrittura, elegante e ordinata, è vergata interamente in inchiostro nero; compaiono in rosso solamente le lettere di riferimento nella parte alta della pagina e i *colophon*.

Contenuto:

- cc. 1r – 228r: dizionario spagnolo – arabo, alle carte 219r – 228r si trova un breve riepilogo di termini filosofico – teologici arabo - latino;
- cc. 228r – 433: dizionario arabo – spagnolo;

Il manoscritto è stato rilegato in tempi abbastanza recenti in pelle nera, conservando incollato sulla nuova rilegatura il dorso della precedente.

Le carte sono conservate in cattive condizioni, essendo visibilmente danneggiate da camminamenti di parassiti, specialmente in adiacenza alla rilegatura; il testo è comunque abbastanza ben leggibile.

Il volume è organizzato alla maniera occidentale, con la successione delle carte che procede da sinistra verso destra.

A c. 217r troviamo un primo *colophon*: “Fin del interprete Arabo – Castellano, del uso del Fr. Pedro Vhamonde, de la Pr(o)v(inci)a De la Conzepzion: escribiolo siendo su Lector el Reverendo Padre Fr. Bernardino Gonzalez”. Di mano più recente l’aggiunta “es del Hospicio de Damasco”.

A c. 228r di nuovo si trova il nome del copista, accompagnato questa volta dalla data di realizzazione della copia, 1709.

Tutte le notizie relative all’autore e all’opera sono disponibili nel catalogo Mistrih.

Bibliografia:

- VINCENT MISTRIH, *Catalogue des manuscrits arabes du convent de St. Sauveur des Frères Mineurs à Jerusalem*, «Studia Orientalia Christiana Collectanea», XXXIII, 2000, pp. 115 – 226: 192 – 194;
- BERNARDINO GONZALEZ, *Intérprete arábico*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2005, I, p. 144.

